

Published monthly by THE HUNGARIAN BAPTIST CONFERENCE OF THE AMERICAN CONTINENT  
Co-operating with the Greater Cleveland Baptist Association — SBC



## A szeretet ünnepén

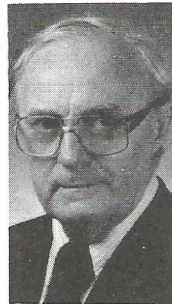
*A szeretet ünnepén öröm van a mennyben,  
s minden ember újra ott van Betlehemben.  
S felcsendül az ének, úgy mint egykor régen:  
"Békesség e földön, dicsőség az égben!"  
"Békesség e földön" — kél hangja az éjnek;  
dicsőség a mennyek örök Istenének!  
És ilyenkor mintha valósággá válna  
annyi sok-sok ember hön óhajtott vágya:  
békesség hatja át a szívet és lelket,  
a szegény és gazdag egymásra ismernek.  
Legalább e napon elülnek a harcok,  
és kisimulnak a gondredőzött arcok.  
Aki sosem gondolt Istenre és végre,  
az is áhítattal néz a gyertyafényre.  
Zokognak és sírnak bűnbe rögzött lelkek  
és eszükbé jut egy ártatlan kis gyermek,  
aki olyan csengő hangon énekelt:  
"Krisztus született meg néktek Betlehembe!"  
És az örömhírré felfigyel sok lélek,  
kutatóván az utat vissza Istenéhez.  
Pedig sokat járdalt eddig is keresve,  
ámde boldogságot nem talált seholse.  
Járt-kelt a világban, tékozolva mindent,  
elfeledve közben mind embert, mind Istent.  
És ím, a Karácsony szentséges csodája:  
ráviszi az embert bűne tudatára.  
És a bűnös mégsem eshetik kétségbe,  
Jézus megnyitotta az utat az égbe!  
Jöjj hát, óh te bűvös szent karácsony este!  
Keresd és találd meg, aki el van veszve!  
Szeretet ünnepe, bűnbocsánat napja,  
Hirdesd az Istenről, hogy a bűnös Atyja!*

— Haraszti Sándor —

## Nem volt hely a fogadóban

(Lk 1:7)

Emberi létünk földhöz kötött. Fizikai feltételek határozzák meg az egzisztenciánkat. Egy teológus azt mondta, hogy ő még nem látott embert test nélkül! A feltámadott Krisztus testben jelent meg a tanítványoknak: evett velük, átszegezett kezeit megtapintották, Tamás bebozsátotta kezét a megszárt oldalába. A feltámadott Úr beszélgetett a tanítványokkal.



Dr. Haraszti Sándor

Az incarnatio (testet öltés) alapvető jelentése és üzenete éppen ez: az Örökkévaló Isten belépett az időbe, a Szellem Isten testet öltött magára, a Láthatatlan Isten emberi szemek előtt láthatóvá tette magát. A gazdag Isten szegénnyé lett. Akit az egeknek egei nem fogadhatnak be, férőhelyet keresett. Az az Isten, akinek tulajdona a barmok az ezernyi hegyeken (Zsolt 50:10), most egy istállóban jön ebbe a világba tehének, juhok és tevék leheletétől melegítve.

Nem tudjuk, miért választotta a mi Urunk Jézus Krisztus a szegények közösségét, amikor az emberi közösség tagja lett. Van olyan vélemény, hogy azért, mert a szegények olyan sokan vannak. Pál apostol szerint azért, hogy "ti az ő szegénysége által meggazdagod-

jatok" (2 Kor 8:9). Bölcsőt már csak bizonyára készített József, az ács a kis jövevénynek, de Augustus császár rendeletére Máriaanak és Józsefnek Názaretből Betlehembe kellett menniök. A mintegy 110 kilométeres útra számárhátan nem vihették magukkal a bölcsőt. Így történt, hogy jászolban feküdt az újszülött Megváltó.

Betlehem Jeruzsálemtől délnyugatra 10 kilométerre fekszik. Phillips Brooks 1865-ben, 36 éves korában el látogatott a Szentföldre. Karácsony estéjén több barátjával együtt lóháton Jeruzsálemből Betlehembe ment. Mély meghatottság töltötte el a szívet, amikor Betlehem utcáin sétált és megemlékezett arról az éjszakáról, amikor Jézus Krisztus született. Három évvel a betlehemi látogatás után megírta a jólismert karácsonyi ének négy versét: "Oh Little Town of Bethlehem" (Óh Betlehem kis városa).

Mikeás próféta nagymértékben hozzájárult a város jó hírének az emeléséhez azzal, hogy ezt a kis városkát jelölte meg Jézus Krisztus születési helyül. Máté 2:5—6 és János 7:42 erre a próféciára hivatkozik a Messiás születésére utalva. A próféta úgy látta, hogy Dávid király városából egy nagyobb király támad, "aki uralkodó az Izráelen; akinek származása eleitől fogva, öröktől fogva van" (Mik 5:2). A papok és írástudók ismerték a próféciát. De sem



**Áldott karácsonyt kívánunk!**




**THE TRUMPET**

Published monthly by  
**The Hungarian Baptist Conference**  
 of the American Continent  
 Co-operating with the  
**Greater Cleveland Baptist Association**  
 — SBC —

Felelős szerkesztő — Editor Chief  
**REV. DR. ALEXANDERS. HARASZTI**  
 Szerkesztő — Editor  
**REV. DR. MIHÁLY ALMÁSI**

Szerkesztőség — Editorial Office  
 8758 Olde Eight Road,  
 Northfield Center, Ohio 44067  
 Telephone: (216) 467-6495

Munkatársak — Co-workers  
**REV. GÉZA HERJECZKI**  
**REV. GYULA KUN**  
**REV. ANDRÁS LOVAS**  
**REV. LAJOS OLÁH**

**Előfizetési díj — Subscription fee**  
**Egy évre — For One Year**  
**\$12.00, U.S. Dollars**  
**\$15.00 Canadian Dollars**  
**Over Seas Air Mail \$28.00 U.S.**  
**\$34.00 Can.**

Send subscription: **Mrs. Maggie Marton**  
 1162 Fort Street  
 Lincoln Park, Michigan 48146  
 Tel.: (313) 386-4540

Címváltozásokat kérjük jelentsék:  
 A SZERKESZTŐSÉGNEK

**OFFICERS — TISZTVISELŐK**

**President — Elnök:**  
**REV. A. S. HARASZTI, M.D., Ph. D.**  
 Henry General Professional Building  
 Stockbridge, Georgia 30281  
 Telephone: (404) 474-3686 (Office)  
 (404) 471-4183 (Residence)

**Vice President — Alelnök**  
**MRS. HENRY WERLE**  
 3 Basswood Road  
 Willowdale, Ont., Canada M2N 2N2  
 Telephone: (416) 222-3593

**Dean of the American Hungarian School of  
 Theology — Baptist Seminary —**  
**REV. MIHÁLY ALMÁSI, Th. D.**  
 8758 Olde Eight Road  
 Northfield Center, Ohio 44067  
 Telephone: (216) 467-6495

**Convention Evangelist — Konvenció Evangelista**  
**REV. LAJOS OLÁH**  
 P.O. Box 364  
 Kipling, Sask. S0G 2S0, Canada  
 Telephone: (306) 736-2236

**Treasurer — Pénztáros**  
**MRS. MAGGIE MARTON**  
 1162 Fort St., Lincoln Park, MI 48146  
 Telephone: (313) 386-4540

Printed by *Classic Printing Corporation*  
 9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

akkor, sem azóta nem ismerték fel a megígért Messiást.

Betlehem lakói sem ismerték fel Máriában Krisztus anyját. Nem adtak helyet neki és Józsefnek a vendégfogadó házban. Nehéz elképzelni azt az érzést, ami Mária és József szívét eltöltötte. Igazában csak az nem érti meg az ő helyzetüket, aki még hasonlót nem élt át. Az ember elszenvedi a nélkülözést, tűr hideget, meleget, tud éhezni: de nem bírja el a visszautasítást, a kivetettséget, azt, hogy nincs szükség rá, hogy nem tartozik senkihez. Próbálj megérkezni egy idegen városba, ahol nincs hotelfoglalásod. Éld bele magadat azok helyzetébe, akik Erdélyből Amerikába vándorolnak családotól, gyerekestől, és nincs, aki fogadja őket. Hány helyre kopogtatott be József és Mária, de nem nyíltak meg az ajtók!

Lukács, aki gondosan utána járt az eseményeknek, azzal kerüli el a hiábavaló szálláskeresés elmondását, hogy mindjárt a jászolról beszél: "és helyzetét őt a jászolba, mivelhogy nem vala nékik helyök a vendégfogadó háznál" (Luk 2:7). Ebből az is kiderül, hogy másoknak jutott hely a fogadóban. Nincs értesülésünk, milyen alapon történt a kiválasztás a beiratkozó szállóvendégek közül. Akinek hely kellett, egy sem volt betlehemi lakos. Mind idegen volt, jövevény. De valamenynyien a Dávid házából és háznépe közül valók voltak, éppen úgy, mint Mária és József. Dávid maga Betlehemben született (1 Sám 17:12), és ezen a környéken őrizte atyja juhait (1 Sám 17:15). Dávid háznépe is kapcsolódott Betlehemhez: **Elkhanan**, Dávid egyik főembere, Betlehemben született (2 Sám 23:24), míg **Asaelt**, Dávid unokaöccsét itt temették el (1 Krón 2:15—16).

Jézus Krisztus szülei elbeszéléséből sokszor hallhatta az ő születésének a történetét. Soha nem felejtette el, hogy "az övéi közé jöve, és az övéi nem fogadták be őt" (Ján 1:11). Ez a keserű tapasztalás is alapul szolgálhatott ehhez a tanításhoz: és aki egy ilyen kis gyermeket befogad az én nevemben, engem fogad be" (Mt 17:5), "és aki engem befogad, azt fogadja be, aki engem küldött" (Mt 10:40). Az utolsó ítéletkor is erre emlékezik, mikor így szól: "Jertek, én Atyámnak áldottai, örököljétek az országot... mert... jövevény voltam, és befogadtatok engem" (Mt 25:34—35). De azokhoz is lesz szava, akik nem

fogadták be őt földi vándorlása idején: "Távozzatok tőlem... jövevény voltam, és nem fogadtatok be engem." (Mt 25:41—43).

Karácsony estéjén menjünk Betlehembe! Hirdessük el mi is a pásztorokkal együtt, amit a gyermekről isteni kijelentésben hallottunk. Boruljunk le előtte a későbbben érkező napkeleti bölcsekkel együtt. Adjuk oda neki aranyunkat, tömjénünket és mirrhánkat: áldozatkészségünk, imádásunk és oda-szentelésünk jeleként. A pogány mágusok engedtek az isteni sugallatnak. Heródes és az írástudók ellene állottak a próféta kijelentésnek... Mi azonban ne ilyenek legyünk! Nyissuk meg szívünk ajtaját annak, aki így szól: "Ímé az ajtó előtt állok és zörgetek!" (Jel 3:20). Van hely a szívemben, Jézus. Jöjj be hozzám, vegyél szállást bennem. Szülessék meg az életemben! Amen.

*Dr. Haraszti Sándor*

**Ne menjünk egyedül!**

*Halk hőésésben karácsony előtt  
 megyek az úton egyedül.*

*Mind halványak, ködbeveszők  
 az Ipolyon túli hegyek.*

*Most Betlehem felé megyek.  
 Bent a szívemben az öröm  
 boldog glóriát hegedül.*

*Féher utamra hirtelen  
 árnyék vetődik, vádló kérdés:  
 A pásztorok is együtt mentek,  
 a bölcsek is hárman hódoltak...  
 Mit mond a betlehemi Gyermekek,  
 hogyha senki nem lesz velem,  
 ha egymagamban érkezem?!  
 Hát az én szívem nem dobolja  
 karácsony örök riadóját:  
 "Menjünk el mind Betlehemig!"*

*Kinyújtom kereső kezem:  
 ráncos öreg kezek,  
 kicsiny gyermekkezek  
 simuljanak belé!*

*Induljunk együtt Betlehem felé!  
 Együtt a gyászolókkal,  
 az egyedülvalókkal!*

*Hiszen a nagy örömből  
 mindnyájunknak telik!  
 A jászol mellett  
 ma mindnyájunkra üdvösség derül!  
 Halk hőésésben Betlehem felé  
 ne menjünk egyedül!*

Túrmezei Erzsébet

# Billy Graham harmadszor Magyarországon

## (1985. szeptember 17–23.)

### *(Billy Graham in Hungary the Third Time)*

1985. szeptember 19-én, szombaton délután öt órakor 22000 embernek hirdetett ígét Billy Graham a Pécsi Római Katolikus Székesegyház lépcsőiről. Az emelvényen a Székesegyház Énekkara és a Pécsi Baptista Gyülekezet Énekkara szolgált. Dr. Cserháti József pécsi megyéspüspök üdvözölte az igehirdetőt. Az emelvénytől távol álló hallgatók a *Diamond Vision* nevű nagy vetítővásznon láthatták a világ evangélistáját.

Az igehirdetést hangszórók továbbították a hatalmas tércsoport legtávolabbi részeire is. A hangvétel mindenütt kiváló volt. Az igehirdetést Dr. Haraszti Sándor tolmácsolta. Az emelvényen jelen voltak dr. Szakács József SZET elnök és Rev. Viczián János baptista egyházelnök. Üdvözölte Billy Grahamet a Székesegyház kanonok-plébánosa és Rev. Gerzsenyi Sándor, a helyi baptista



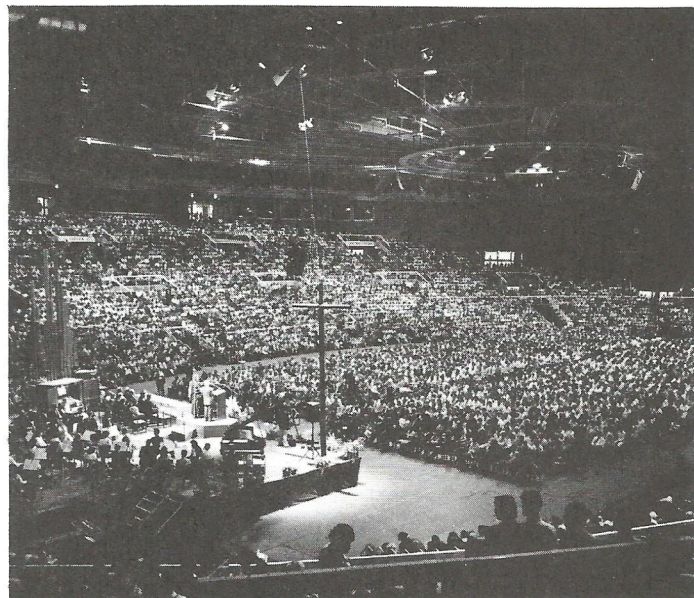
gyülekezet lelkipásztora. Mindketten az emelvényen voltak. Billy Graham igehirdetése előtt fia, Dr. Franklin Graham üdvözölte a hallgatóságot.

*On Sep. 19, 1985 Billy Graham held an open air evangelization in front of the historic Roman Catholic Cathedral in Pecs, Southern Hungary. 22,000 people were in attendance. At bookstalls Billy Graham's two books in Hungarian were on sale: **Peace with God, The Holy Spirit**, along with Hungarian Bibles. Roman Catholic books and Bibles were also on sale on the Cathedral sale. Before Billy Graham's sermon, his son, the Rev. Dr. Franklin Graham had greeted the audience.*

\*

1985. szeptember 22-én, vasárnap délután 5 órakor a zsúfolásig megtelt Budapesti Sportcsarnokban Billy Graham ígét hirdetett. A tömeg olyan csendben és fegyelmezetten hallgatta, hogy végül is megengedték a lépcsők elfoglalását is. Ilyen módon a 12500 személyt befogadó Sportcsarnokban 15000 ember halgatta az evangélistát. A kívülállóknak — mintegy 5000 ember — hangszórókon közvetítették az igehirdetést. Egy 150 tagú zenekar szolgált az emelvényen. Az énekkart Oláh Gábor karnagy vezette. Billy Grahamet Dr. Haraszti Sándor tolmácsolta. A világ evangélistáját Dr. Szakács Imre SZET elnök üdvözölte. Rev. Viczián János baptista egyházelnök imádkozott. Franklin Graham üdvözölte a hallgatóságot, Rev. Gerzsenyi László tolmácsolásában. Az emelvényen vannak még: Rev. Lacskovszki János tiszteletbeli egyházelnök, Haraszti Leland Franklin Graham személyes tolmácsa. Rev. Dobner Béla lelkipásztor, Rev. Szebeni Olivér SZET főtitkár, Gerzsenyi Lászlóné, Viczián Jánosné, Dr. John N.

Akers, Billy Graham speciális asszisztense, és még mások. Ez alkalommal is, mint egyéb alkalmakkor Billy Graham magyar fordítású könyveit és bibliákat árusítottak leszállított áron. Franklin Graham ígét hirdetett Kiskőrösön (szept. 18.) Haraszti Sándor tolmácsolásában és Békésen (szept. 19.) Gerzsenyi László



tolmácsolásában. John N. Akers Miskolcon (szept. 18.) és Székesfehérváron (szept. 19.) hirdetett ígét, Dr. Bukovszky Ákos tolmácsolásában. Szeptember 22-én, vasárnap délelőtt Franklin Graham a Nap-utcai Baptista Gyülekezetben prédikált (Haraszti Sándor tolmácsolt), John N. Akers Újpesten (Dr. Bukovszky Ákos tolmácsolt), David Rennis Rákocsabán (Gerzsenyi László tolmácsolt).

\*

A Magyarországi Szabadegyházak Tanácsa (Dr. Szakács József elnök) és a Magyarországi Baptista Egyház (Viczián János elnök) a Sportcsarnoki evangélizálás után fogadást adott Billy



**Graham** tiszteletére vasárnap este 8 órakor (szept. 22.). **Miklós Imre** államtitkár, az AEH elnöke beszélget a fogadáson **Billy Graham**mal. **Dr. Haraszti Sándor** tolmácsol. A háttérben **Dr. Franklin Graham**. Miklós Imre államtitkár pénteken (szept. 20.) hivatalában fogadta **Billy Graham**et és főmunkatársait. Utána fogadást adott a tiszteletére a *Gundel Étteremben*. A fogadáson részt vettek az egyházi élet vezetői, közöttük **Dr. Lékai László** bíboros, **Dr. Bartha Tibor** és **Dr. Káldy Zoltán** elnök-püspökök és főmunkatársai. Azon felül **Nicolas Salgo**, USA nagykövet és mások. Ez alkalommal **Billy Graham** külön találkozott a **magyarországi baptista vezetőkkel**. Péntek délután 3 órakor **Sarlós István**, a Magyar Parlament elnöke fogadta **Billy Graham**et, **Dr. Szakács József**, és **Rev. Viczián János** elnökök, **Miklós Imre** AEH elnök jelenlétében.

*Billy Graham and Imre Miklós conversing at the reception, sponsored by the Council of Free Churches and the Baptist Church of Hungary. Sunday evening, Sep. 22. Dr. A. S. Haraszti interpreting, Dr. Franklin Graham watching.*

\*

**Sajtófogadás a látogatás végén**, hétfőn reggel 9.30-kor, szeptember 23-án a Margitszigeti Nagyszállóban. Mind a szocialista, mind a nyugati egyházi és világi sajtó képviselői szép számmal megjelentek ezen a fogadáson. **Billy Graham** elmondta, hogy a pécsi Székesegyház előtti és a budapesti sportcsarnoki ígéhirdetése új szint jelentettek az ő világ-evangélizálásában. Nem volt még példa arra egy szocialista országban sem, hogy egyrészt templom előtti szabadtéren hirdessen ígét, másrészt hangszórókon és *Diamond Vision* televíziós vásznon tegyék hallhatóvá és láthatóvá az ígéhirdetését. De arra sem volt még példa szocialista országban, hogy Sportcsarnokot bocsássonak rendelkezésére és a könyveit hivatalos engedéllyel kinyomassák és terjesszék. Hang-



súlyozta a tudósítók kérdéseire adott válaszaiban azt is, hogy munkálkodni akar továbbra is Magyarország és az Egyesült Államok jó kapcsolatain. Ugyancsak hitet tett a tömegpusztító fegyverek gyártása, raktározása, telepítése és felhasználása ellen. **Az emelvényen Billy Graham mellett jobbra Dr. Haraszti Sándor, Dr. Szakács József, Rev. Viczián János, Billy Grahamtól balra: Dr. Franklin Graham, Leland Haraszti** (Franklin Graham tolmácsa).

*Pressconference in Budapest, Sept. 23, 1985. At the conclusion of Billy Graham's third visit to Hungary.*

— Dr. Haraszti Sándor —

## “Rohan könnyörtelen az idő...”

Ennek az évnek a fordulójánál ismét elcsodálkozhatunk, hogy milyen gyorsan elszaladt az 1985-ös év is. Parányi emberekként ebben a nagy világminőségben, érezzük ismét, hogy az idő és a tér korlátai között élünk. Isten, a Mindenható teremtette ezt a hatalmas világot. Ő teremtette az időt is, amikor elhelyezte az égitesteket és a Napot a teremtés negyedik napján, amikor azt parancsolta, hogy “legyenek világító égitestek, hogy elválasszák a nappalt az éjszakától és meghatározó jelei legyenek az ünnepeknek, a napoknak és az esztendőknak”. Isten a bűn következtében megrövidítette életünk időtartamát. A jól ismert 90. Zsoltárban Mózes az ember rövid életéről kesereg, — “úgy elmúlnak esztendeink, mint egy sóhajtás” — majd ez a kérés tör fel a szívéből: “Legyen velünk Istenünknek, az Úrnak jóindulata.” Mi, hívő gyermekei az Úrnak tudjuk, hogy milyen fontos nekünk Istennek irántunk való jóindulata, kegyelme!

A Biblia, az Újszövetség azonban beszél az “idők végéről” is, amikor ez a

“ég és föld elmúlik” — amikor Jézus visszajön s “nekünk mindnyájunknak meg kell jelenni Isten ítélőszéke előtt”. Jézus Krisztus beszélt az Ő visszajövetelét megelőző jelekről, s ha figyeljük ezeket, meglátjuk, hogy napjainkban mind teljesednek.

Még mindig megdöbbenéssel gondolok vissza az 1984-es év utolsó napjára. Tallósy Mihály testvérünket hirtelen kórházba szállították, az év utolsó napján megműtötték és délután szívroham következtében meghalt. Egész gyülekezetünket mélyen megdöbbenetette, hogy az év utolsó napján kellett elmennie az élők sorából. Pedig tervei voltak, kedves feleségével ezen a nyáron magyarországi látogatásra szeretett volna utazni, de Isten másként döntött, — s el kellett tudni mondani a fájó szívű feleségnek az Úr felé, hogy “legyen meg a Te akaratod”.

Szeretett Testvéreim! Kedves Olvasó! Miközben áthaladsz ennek az évnek fordulóján, nem tudhatod, hogy miközben terveket készítesz, mi vár rád az új évben. De ha az Úrral szoros

kapcsolatban élsz, akkor sohasem kell félned. Az Ő kezében vagy, szerető isteni kézben. Hadd kívánjak minden testvéremnek s minden kedves magyar olvasónak Istentől megáldott, boldog, békeséges 1986-os új esztendőt!

Lovas András

## ANGYAL

*Éjfélkor az égen a csendből elő  
angyal szállt, zengedező.*

*Felhőseregek, csillag-miriád,  
a hold hallgatta dalát.*

*Mily boldog a lélek — ily szava kelt —,  
amíg hona édeni kert.*

*Jóságos az Úr! — öntötte szelíd,  
hű szíve dicséreteit.*

*Csecsemő-lelket vitt — átölelé —  
a könnyek völgye felé.*

*Elszállhat a dalból a szó ideleinn:  
a dallam, a hang sohasem!*

*Szennyezte, gyötörte soká a világ,  
de emelte a lelket a vágy.*

*S nem adta az égi zenét, amíg élt,  
a földi üres dalokért.*

M.J. Lermontov  
(Fordította: Illyés Gyula)